

## FIJACIÓN DE CONSTRUCCIONES CON VALOR ARGUMENTATIVO: *AUNQUE SEA*<sup>1</sup>

### GRAMMATICALIZATION OF CONSTRUCTIONS WITH ARGUMENTATIVE FUNCTION: AUNQUE SEA

CATALINA FUENTES RODRÍGUEZ  
Universidad de Sevilla. Grupo APL.  
cfuentes@us.es

Recibido: 13/05/2019

Aceptado: 17/10/2019

#### Resumen

La creación de nuevos operadores discursivos pasa en ocasiones por la existencia de construcciones que van fijándose y desarrollando un contenido procedimental específico. Este trabajo se detiene en la forma *aunque sea*, que mantiene aún hoy su valor como estructura concesiva libre, como construcción escalar cuando introduce un complemento y como operador discursivo. Los casos intermedios nos muestran la vitalidad del discurso y nos alientan a avanzar en la delimitación de la macrosintaxis.

**PALABRAS CLAVE:** construcciones; gramaticalización; operadores discursivos; macrosintaxis.

#### Abstract

The formation of new discursive operators sometimes involves the existence of constructions that are being fixed and developing a specific procedural content. This work focuses on the form *aunque sea*, which still maintains its function as a free concession structure, as a scalar construction when it introduces a complement, and as a discursive operator. The intermediate cases show the vitality of the discourse and claim to advance in the delimitation of the macrosyntax.

**KEY WORDS:** constructions; grammaticalization; discursive operators; macrosyntax.

## 1. INTRODUCCIÓN

La lengua oral en su modalidad coloquial está en continuo proceso de cambio y creación de nuevas expresiones. Entre ellas un campo fructífero es el de los marcadores discursivos.

---

<sup>1</sup> Este trabajo ha sido realizado dentro del proyecto FFI 2017-82898P, “De construcciones periféricas a operadores discursivos: un estudio macrosintáctico del español actual”, financiado por el MINECO y fondos FEDER.

**Para citar este artículo / To cite this article:** Fuentes Rodríguez, Catalina (2019): “Fijación de construcciones con valor argumentativo: *aunque sea*”. González Sanz, Marina y Pérez Béjar, Víctor (eds.): *ELUA: Macrosintaxis en construcción*, Anexo VI, págs. 9-31.

**Enlace/Link:** <http://dx.doi.org/10.14198/ELUA2019.ANEXO6.02>

vos, sobre todo aquellos elementos relacionados con la intersubjetividad (operadores según Fuentes 2003, 2018 [2009]). En este campo se debate en torno a si en el caso de creación de nuevas formas estamos ante un proceso de gramaticalización (Company 2004; Traugott 1995, 2010), pragmaticalización (Dostie 2004), construccionización (Evans 2007, 2009; Traugott-Trousdale 2010, 2013) o discursivización (Claridge-Arnovick 2010). Este proceso incluye aspectos entonativos (grupo entonativo independiente), fijación como unidad fraseológica, movilidad sintáctica y cambio categorial, entre otras. Ahora bien, no siempre nos encontramos ante la fijación total (*gradience*, cf. Traugott /Trousdale 2010): estructuras que van perdiendo su valor designativo y que van fijando su posición en el enunciado y su distribución sintagmática. Se trataría de construcciones, patrones sintácticos que van adquiriendo un contenido procedimental o intersubjetivo, que constituye el primer paso para la posible creación de nuevos operadores discursivos.

Desde el proyecto “De construcciones parentéticas a operadores discursivos: estudio macrosintáctico del español actual” (FFI 2017-82898P) investigamos los pasos o grados de este proceso y nos detenemos en construcciones que van desarrollando funciones discursivas relacionadas con la modalidad, la enunciación, la tematización o focalización o la argumentación. Realizamos un análisis que sigue la metodología de la Lingüística pragmática (Fuentes 2017a [2000]) y parte de un estudio macrosintáctico (Berrendonner 1990, 2002, 2003; Blanche Benveniste 2002, 2003; Deulofeu 2003, 2016; Avanzi 2017; Fuentes 2017b). Los casos más evidentes<sup>2</sup> son las construcciones derivadas de las condicionales (Kaltenböck 2016, Fuentes Rodríguez 2019,e.p.) y otras “subordinantes”, lo que ha llevado a algunos autores a proponer modelos como la insubordinación<sup>3</sup> (Evans 2007, 2009).

En este trabajo nos detendremos en la construcción *aunque sea*, que en la actualidad alterna la combinación libre como parte de una subordinada concesiva con distribuciones más cercanas a un operador escalar de suficiencia. Comparte contexto con los operadores argumentativos *al menos* o *por lo menos*. Sin embargo, no son mutuamente intercambiables en todas sus ocurrencias. Usaremos los corpus de la RAE (CREA, CORPES, fundamentalmente, y CORDE) y el corpus MESA ([grupo.us.es/grupoapl](http://grupo.us.es/grupoapl)). Determinaremos los estadios diferentes de la construcción y diferenciaremos los cambios micro y macrosintácticos sufridos, su distribución, su función en el enunciado, su posición y combinatoria, y los elementos con los que podría ser sustituible (su paradigma).

Se hace necesario dar entrada en el estudio macrosintáctico a las construcciones como una herramienta estructural a medio camino entre el sintagma libre y el operador. Esto nos permitirá establecer paralelismos funcionales que abren el camino a la sintaxis de los elementos del discurso. Establecen, además, el eslabón entre la gramática y los usos discursivos, entre el término con contenido semántico y el empleo pragmático del mismo, una visión más amplia de la gramática como la que adoptan los teóricos del *constructional change* (Traugott-Trousdale 2013).

2 Han sido más estudiados y presentan diversidad de construcciones con esa conjunción. Para más información pueden consultarse los dos trabajos citados, entre otros.

3 Para Evans (2007: 367), la insubordinación consiste en “the conventionalised main-clause use of what, on *prima facie* grounds, appear to be formally subordinate clauses”.

## 2. LA CONSTRUCCIÓN

Goldberg (1995) utiliza el concepto de construcción como presupuesto básico de un nuevo enfoque de gramática, en el que establece una correlación sintaxis- semántica. El principio es sencillo: una diferencia formal va asociada a una diferencia de contenido, el mismo fundamento del signo saussureano pero superando el límite de la palabra. Goldberg lo extiende a diferentes niveles: desde un morfema hasta una oración. Se centra en esquemas oracionales que pueden llevar un contenido conjunto, como el resultativo, la ditransividad, la causatividad, ... Su definición es: “C is a CONSTRUCTION iff<sub>def</sub> C is a form-meaning pair  $\langle F_i, S_i \rangle$  such that some aspect of  $F_i$  or some aspect of  $S_i$  is not strictly predictable from C's component parts or from other previously established constructions” (Goldberg 1995: 4).

Los principios básicos, algunos más discutidos que otros, son, según Croft:

1. Constructions are symbolic units or signs, that is, a pairing of form and meaning.
2. A construction is the only unit of grammatical representation. There is a continuum from schematic complex constructions (corresponding to syntactic rules in other theories) to substantive atomic constructions, that is, words (corresponding to the lexicon in other theories).
3. Constructions are organized in a network, chiefly by taxonomic relations and part-whole relations.
4. (not universally accepted) The mental representation of a construction is determined not only by the (non)predictability of the constructional properties, but also by token and type frequency (the usage-based model). (W.Croft, <https://www.llas.ac.uk/resources/gpg/141.html>)

Como asegura Goldberg (1995: 6), la gramática de construcciones tiene un interés especial en ver las condiciones en las que una construcción puede usarse de manera exitosa, ya que forma parte de la competencia pragmática y tiene en cuenta la influencia de los factores pragmáticos en la correcta interpretación de las construcciones gramaticales.

Hay un interés creciente en ver la relación entre el significado de un verbo y las cadenas o contextos en los que aparece, en la interfaz léxicosemántica-gramática. En la pág. 8 establece Goldberg unas hipótesis, todas ellas basadas en el significado del verbo de la oración. De ahí surge el significado de la construcción y su estructura. Pero añade algo más: las diferencias en semántica no están solo basadas en la estructura cognitiva o veritativa, sino en la posibilidad constructiva, en los contextos de producción, en relación con el hablante. Extiende la posibilidad de constituir signo a una estructura sintagmática, expresada en términos saussureanos.

El patrón constructivo aporta contenido: “Constructions themselves carry meaning independently of the words in the sentence” (Goldberg 1995: 1). Esta estructura puede generar en cuanto construcción un valor que posteriormente dará origen al operador discursivo. La construcción surge, así, como un instrumento teórico interesante para la explicación de la génesis de los operadores discursivos, y de ahí a la macrosintaxis en general.

Por ejemplo, la construcción condicional *Si*+ verbo aparece constituyendo complementos periféricos y va adquiriendo un contenido procedimental. Este valor genérico del patrón

sintáctico se concretará posteriormente: las características léxicas del verbo orientarán el campo procedimental al que se dirige su contenido: modal, enunciativo o argumentativo. La fijación semántica va acompañada de una fijación sintáctica que lo orienta hacia un operador discursivo:

Si + oración= operador discursivo  
Adquiere contenido procedimental:  
modal, enunciativo o argumentativo

*Si tú lo dices*—enunciativo: “No lo creo, discrepo”

*Si quieres, si no le importa*: valor atenuativo de actos directivos.

Nuestra hipótesis, que aplicaremos al estudio de *aunque sea*, es que en el proceso que va desde la oración libre al operador fijado, en el proceso de gramaticalización (pragmaticalización o discursivización) hay un momento intermedio, que Evans (2007) en su teoría de la insubordinación llama construccionalización y que implica asociar un contenido procedimental a una construcción (un grupo que tiene unas características sintácticas determinadas para Goldberg 1995). Correspondería al estadio 2 del proceso de creación de operadores discursivos, que funcionaría como sigue:

Estadio 1: libre combinación + significado designativo de sus miembros  
Estadio 2: construcción: cierta fijación de sus miembros + contenido procedimental  
Estadio 3: operador: el grupo ya no admite ningún cambio y funciona como una palabra.  
Contenido procedimental, mayor fijación.

De este modo, la construcción pasa a incluirse como categoría macrosintáctica junto a operadores y conectores (Fuentes Rodríguez 2019); todos ellos funcionan en el entorno del enunciado y aportan un contenido procedimental. De este modo expresan la cohesión y las coordenadas situacionales y discursivas de la comunicación.

### 3. LOS OPERADORES DISCURSIVOS

Ya Fraser realizó en 1996 una separación entre *discourse markers* y *pragmatic markers*, aunque la bibliografía haya seguido la visión general de Schiffrin incluyendo toda clase de elementos bajo la primera etiqueta. En 2003 y al hilo de las investigaciones que me llevaron al *Diccionario de conectores y operadores del español*, publicado por primera vez en 2009<sup>4</sup>, establecí una diferencia entre estas dos categorías o clases de palabras. La propuesta parte de una distinción que manejó Ducrot (1983) para los argumentativos<sup>5</sup> separando aquellos que establecen una relación entre dos segmentos (los conectores) y otros que muestran características del propio hablante (enunciación, subjetividad) o referidas al oyente (argumentación, estructuración informativa) y actúan dentro de los límites del enunciado. A estos los llama-

4 La investigación comenzó en 2002, con un proyecto concedido por el Ministerio de Educación: BFF 2002-01628: Diccionario de conectores y operadores del español.

5 Vid. Tordesillas (1993).

mos operadores. Posteriormente hemos defendido esta clasificación y la hemos desarrollado en muchos otros trabajos (2018, 2018 [2009]). Corresponden, como hemos establecido en Fuentes Rodríguez (2019), a dos categorías de la macrosintaxis: los conectores se orientan a la conexión interoracional y entre enunciados, y los operadores a la expresión del nivel interpersonal. Tienen características combinatorias diferentes en ambos casos. Las características de ambos grupos quedan reflejadas en la tabla siguiente:

Características	CONECTORES:	OPERADORES:
Microestructura. Características sintáctico-semánticas	- parentéticos - movilidad: posición inicial, intermedia y final - contenido procedimental	
Macro-estructura. Funciones discursivas/ pragmáticas	Estructura del discurso: - Ordenar el discurso - Inicio de la interacción - Continuación - Cierre de la interacción - Reformulación - Estructura argumentativa: - Aditivo, - Contra- argumentativo (oposición, concesivo), - Causativa (condicional, concesivo, final, consecutiva, conclusiva)	Orientado al hablante u oyente. Subjetividad o intersubjetividad: -modalidad -formulación -evidencialidad -argumentación: operadores escalares... -estructura focal y temática

Tabla 1: Características de conectores y operadores  
(tomado de Fuentes Rodríguez 2018, 115)

Un ejemplo de conectores podemos encontrar en (1), en las formas *por otra parte* o *por lo demás*. Unen dos enunciados (*por otra parte*) o dos oraciones (*por lo demás*: oración principal y de relativo). Junto a estos elementos, que exigen la presencia de dos segmentos, existen otros cuyo ámbito de actuación es el propio enunciado, aunque adoptan una función periférica, como *casi* o *solamente* aquí:

- (1) El actual tamaño del Congreso, con 120 congresistas, es el mismo que tenía el país en 1859, cuando la población era de 2,48 millones *casi* la décima parte de la actual y el derecho a voto estaba reservado *solamente* a varones, alfabetos y poseedores de un bien inmueble, capital rentista o profesión, industria u oficio. *Por otra parte*, la vigencia desde 1995 del sistema electoral único coloca al país al nivel de Gabón, Israel, Senegal y Macedonia, cuya población sumada es, *por lo demás*, menor a la del Perú. (CREA, Caretas, 22-9-2000, Perú)

*Casi* o *solamente* son operadores argumentativos, uno aproximativo y otro de insuficiencia. Estos elementos actúan dentro del enunciado, pero no tienen una función sintáctica con respecto al verbo de la oración. Su alcance es un sintagma: con *casi* es “la décima parte de

la actual”, *solamente* afecta a “varones, alfabetos y poseedores de un bien inmueble...”. En el siguiente, *claro* aparece entre pausas y tiene una función de confirmación.

- (2) Aurora: No has tenido tiempo, *claro*, te portaste como un animal. (CORPES, Chías, Edgar: Cuando quiero llorar no lloro. www.dramared.com: dramared.com, 2001)

Estos elementos pueden combinarse: conector + operador (*es decir, evidentemente*) o dos conectores (*por otro lado también*) en (3), posibilidad que no tienen las conjunciones.

- (3) ‘Está visto que el problema tiene que ver con fallas mecánicas y señalización. *Es decir, evidentemente* esto es peligroso, pero *por otro lado también* se está dando coordinación con representantes para mejorar las condiciones’ (CREA, La Prensa Libre, 1-7-2003)

Los operadores proceden generalmente de adverbios (*evidentemente, francamente, lamentablemente, solo, hasta...*), sintagmas adverbiales (*nada más*) o sintagmas con preposición (*al menos*). También verbos (*vaya, vamos*) y otras construcciones. Justamente cuando entramos en el campo de la creación de nuevas formas damos con un elenco más amplio de construcciones que pueden terminar (o terminan) formando una unidad fraseológica: una construcción que adopta un valor como grupo, una función en el plano macroestructural, que apunta al hablante o al oyente. Este contenido procedimental le permite su extraproposicionalidad. A ello puede unirse el aislamiento como grupo entonativo, la independencia de su alcance. Estos temas los trataremos en otro trabajo, ya que exigen una investigación más extensa.

Queremos detenernos aquí en una de las construcciones que pueden dar origen a un operador: conjunción subordinante + verbo: *aunque sea*. En este caso prescindimos del resto de la predicación, no tenemos ni el sujeto ni el resto del sintagma verbal, a pesar de que *sea* es un verbo atributivo que exige un complemento adjetivo o circunstancial.

- (4) Averigua un poquito sobre etología y comportamiento animal, o mira Nat Geo *aunque sea*. (Corpus MESA, FB 2017 jun-jul PAI 02 [El País] Usuario 104 (hombre))

La propuesta, siguiendo la teoría de la insubordinación, puede ser la elipsis de esos otros elementos que el contexto parece suplir.

La pregunta de investigación es: ¿el proceso se ha cumplido y *aunque sea* es un operador discursivo? Si la respuesta es positiva, tendremos que definir sus características sintácticas y su contenido procedimental. Si la respuesta es negativa o la construcción está aún en proceso de fijación, debemos explicar todos los pasos del mismo.

#### 4. AUNQUE SEA, ¿CONSTRUCCIÓN U OPERADOR?

##### 4.1. El origen

*Aunque sea* proviene de una estructura subordinante concesiva (Rodríguez Rosique 2019, e.p, 2008; Rivas 1990; Schwenter 1999; Flamenco 1999, entre otros). *Aunque* es una conjunción formada a partir de un adverbio *aun*, que seguimos manteniendo como partícula escalar y que origina otras expresiones como el conector concesivo *aun así* (Fuentes Rodrí-

guez 2018 [2009]...). Aparece también en otras combinatorias como operador argumentativo: *menos aún, más aún* (este puede ser conector también).

La conjunción *aunque* actúa con dos funciones en español (Fuentes Rodríguez 1996; Flamenco 1999; Rodríguez Rosique 2008): puede dar origen a construcciones adversativas (con indicativo) o concesivas. En este último caso se usa generalmente el subjuntivo, aunque también podemos tenerlo con indicativo. Las posibilidades de relación sintáctica (coordinación, subordinación) están condicionadas también por la posición de la cláusula con *aunque* y la posibilidad de usar pausa o no (Moya Corral 1996; Fuentes Rodríguez 1998).

Contextos de realización de <i>aunque sea</i> + oración
- <i>Aunque sea</i> Or 1, Or 2: Subordinada concesiva.
- Or1, <i>aunque sea</i> Or2: Ambiguo, depende del contenido del alcance en Or2.
- <i>Aunque sea</i> Or2 como enunciado independiente. Puede estar expresa la Or 1 o no. Tiene más posibilidades de ser un enunciado con el operador.

Este aspecto es menos relevante en este momento ya que lo que encontramos con *aunque sea* es una construcción con subjuntivo, que marca claramente un argumento inoperante, una condición que no llega a alcanzar el efecto esperado. El hecho se produce pero no actúa sobre el otro:

- (5) Espero que en Balaídos la gente entienda que *aunque sea* gallego está capacitado (CREA, La Voz de Galicia, 29/12/2004)

La relación concesiva, expresión de una condición no suficiente para una apódoxis, puede actuar sobre la predicación (5), sobre la enunciación (6) (Crevels 1998, 2000; Garachana 1999; Rodríguez Rosique 2008) o sobre el nivel epistémico (7), en palabras de Rodríguez Rosique (2019, e.p.), de quien tomamos el ejemplo:

- (6) Aunque no lo creas, él le prepara la comida cada noche

- (7) “*Aunque sea* complejo, es necesario establecer políticas compartidas” (Rodríguez Rosique, 2019, e.p.)

En este estadio existe libertad constructiva total. En los siguientes, de subordinada concesiva tradicional, *aunque sea* lleva un adjetivo o sintagma nominal atributo:

- (8) (...) la literatura es un movimiento aporético, un empeño constantemente defraudado, la obsesión por expresar lo inexpressable, el anhelo por decirlo todo, *aunque sea* imposible. (CORPES, Menéndez Salmón, Ricardo: La luz es más antigua que el amor. Barcelona: Seix Barral, 2010)
- (9) Su ideal sería que todo siguiera como siempre, *aunque sea* un desastre (CREA, El País, 24/11/2004)

*Imposible* está antiorientado con lo dicho anteriormente: *anhelo*. La imposibilidad es un argumento que no se toma en cuenta, que no actúa, sigue afirmándose ese anhelo, a pesar

del obstáculo (indiferencia, según Cortés Parazuelos 1993). Igual en (9), “a pesar del desastre, el ideal continúa: seguir todo como siempre”. En esta estructura “Aunque A, B”, A y B expresan contenidos antiorientados. A es un argumento para afirmar no B. El hablante no tiene en cuenta A y afirma B, contra las expectativas del discurso. Esto provoca una mayor relevancia de B, ya que se afirma pasando por alto los argumentos en contra. Es una afirmación que se sitúa en una posición elevada en la escala asertiva.

En (9) “*aunque sea* un desastre” aparece el verbo en presente de subjuntivo, aunque hubiera sido más acorde con la forma verbal de la otra oración el uso de un imperfecto de subjuntivo. Elige el hablante la forma más neutra, el presente, ligado, pues, al momento de la enunciación.

En estos casos *aunque sea* no forma grupo aparte, sino que pertenece a una oración libre que admite reducción o incremento de unidades y cambios entre ellas. Sin embargo, encontramos otras construcciones en su proceso intermedio hacia la fijación como grupo.

Rodríguez Rosique (2019, e.p.) considera que el paso siguiente es la fijación como operador, “a reinforcing argumentative operator through mitigation”. En nuestra opinión, hay etapas intermedias, que queremos mostrar y que nos sirven para conocer el funcionamiento macrosintáctico, objetivo final de nuestro proyecto (FFI 2017-82898P). De este modo podemos elaborar hipótesis fiables sobre la creación de estos marcadores.

Algunos autores se han ocupado de esta construcción, como muestra Rodríguez Rosique en su estudio. Destaca el trabajo de Garachana (1999) en el que se apunta un hecho para nosotros fundamental. En su combinatoria con *solo*, ella advierte de que la secuencia no va en sentido contrario a la operatividad, sino que la secuencia con *aunque sea* justifica el hecho expresado en la principal. Como vamos a mostrar a continuación, este es el rasgo fundamental para empezar a ver el cambio que se produce hasta poder generar el operador. Su ejemplo es:

Desde que el Watergate acabara con la vida política de Ricard Nixon, casi no hay periodista ni periódico en el mundo que no sueñen con repetir hazaña parecida, aunque solo sea por demostrar que, efectivamente, el cuarto poder ha mejorado de rango hasta encabezar la clasificación (Garachana 1999: 198)

*Aunque solo sea* forma parte de una oración que actúa sobre lo anterior. Rodríguez Rosique (2019, e.p., 7) añade: “In her view, the protasis no longer contradicts the content of the apodosis, it actually justifies it; however, the contrastive nature remains because this is not a total justification, but rather a partial one”.

Seguimos estando ante una construcción libre, como en la propuesta de Olbertz, Storti and García (2016) sobre la secuencia *aunque (solo) sea*. Para ellos es un tipo de condicionales concesivas descriptivas, “which in their view includes both content and epistemic levels”. En estos casos su explicación es que *aunque* introduce “a property of a nominal or a verbal element from the rest of the utterance —by way of example, see (13), where the protasis is related to *una hendidura*—. This minimum property corresponds to the extreme value traditionally associated with concessive conditionals. Furthermore, such a minimum value turns out to be atypical of that entity, which explains the contrast in the use of this construction”.



“(1) Así, si en algún punto del borde del área pretendidamente cerrada existe una hendidura, aunque sólo sea de un píxel, el color escapará de sus límites pudiendo llegar a llenar toda la pantalla y estropear todo el trabajo realizado hasta ese momento. (Olbertz, Storti and García 2016: 107)” (Rodríguez Rosique 2019 e.p., 8)

Coincide con el caso que vamos a tratar en introducir un complemento relacionado con la predicación de la oración principal, aquí una propiedad de un elemento nominal, pero efectivamente tiene valor concesivo ya que el argumento invocado, “ser solo de un píxel”, no impide la acción de la principal, que se produce de todos modos.

Sin embargo, el uso discursivo muestra una diversidad que puede ser explicada desde una visión dinámica, entendiendo el proceso de gramaticalización (o pragmaticalización) desde la perspectiva de la construccionalización. De ahí que tengamos que admitir grados intermedios en el proceso. Veámoslo en el siguiente punto.

#### 4.2. Construcción *aunque sea* +elemento escalar

En este estadio se sitúan muchos de los casos que hemos encontrado, que nos retan a encontrar una explicación. Desde nuestro punto de vista, estamos ante la construcción “*Aunque sea*+ complemento en posición baja en la escala”. A partir de ella se desarrolla el contenido procedimental de limitación que va a adquirir como construcción, pero exige unas condiciones contextuales: el elemento que aparece como complemento del verbo *sea* necesita estar situado en una determinada posición de la escala argumentativa.

A este aspecto estructural se unen otros dos requisitos en el plano semántico. Su contenido sufre un proceso de cambio (abstracción), necesario para completar el proceso, y que podemos señalar en dos puntos:

- a) Paso de lo inoperante a lo operativo
- b) Valoración escalar—suficiencia.

El uso del subjuntivo suspende la aserción. La inoperancia del argumento, que no llega a impedir la acción de la principal, sufre un proceso de cambio cuando se combina con un elemento escalar, en posición baja. La dirección entonces cambia hacia la operatividad, en dirección ascendente. El argumento actúa, a pesar de estar en posición baja. La inoperatividad se vuelve operatividad. Y la escala baja se vuelve suficiencia.

Si la predicación de *aunque sea* incluye una expresión en posición baja de la escala, el complemento introducido se incorpora a la predicación, aunque con una indicación de su posición escalar. Ahora la estructura es “*Aunque sea* + sintagma”. Este sintagma es una restricción, un complemento de la otra predicación. Esto, con ser importante, no es lo único determinante, ya que en algunos contextos puede tener un valor concesivo porque la relación puede entenderse como antiorientada:

- (10) Desde luego, quien copia algo, *aunque sea* un fragmento, para hacerlo pasar como propio ante los demás, está mintiendo, pero puede que nadie alrededor se dé cuenta de ello, gracias, sobre todo, a la inmensidad del universo documental, por otro lado cada día más fácilmente accesible. (CREA, Revista Telos. Cuadernos de Comunicación, Tecnología y Sociedad, 01-03/2004, n° 58, Segunda Época)

La aparición con elementos de insuficiencia (como *solo*) tampoco garantiza este empleo:

- (11) Es una forma de desintoxicarse lentamente, y evitar el auténtico ayuno, que es muy costoso y duro de hacer, *aunque sea* sólo de 1 a 5 días. (CREA, L. Nieto: La alimentación y sus enfermedades, 2004)

En (12) *aunque sea* introduce un complemento mínimo: *por un rato* va con *solo*, y con *incluso* (que repite la base de *aunque*), pero sigue teniendo valor concesivo:

- (12) El proceso de sacar a las personas deprimidas de su desaliento tiene que ser lento y sensible. Hemos hallado que la risa es contagiosa, puede sacar a alguien de una depresión profunda, incluso *aunque sea* sólo por un rato, pero esto es un buen comienzo (CORPES, «Risitas contra la depresión». *Revista Natural*. Madrid: Naturalmente Natural, 2003)

En otros contextos sí se reorienta la insuficiencia (*solo*) hacia la suficiencia si el contexto es coorientado:

- (13) Me encantaría volar. Me gustaría probar a hacerlo *aunque sea* sólo una vez, para ver qué es lo que se siente”, dijo Maguire en Berlín, antes del estreno europeo de la segunda parte de la producción sobre el héroe. (CORPES, «El “araña” Tobey sueña con volar». *La Prensa Gráfica*. San Salvador: Grupo Dutriz, 2004)

Es frecuente su aparición con *solo*, *mínimo*, *mínimamente*:

- (14) (...) ¿conexión entre liberalismo económico y fascismo? más simplismos históricos. Apriorismos fruto del odio y no de la razón. Por favor, estudie *aunque sea* mínimamente quien fue Mussolini y por qué ascendió al poder. Por el amor de dios. Finalmente, Rawls fue un gran filósofo político. Por supuesto. (Corpus MEsA, PW 2017 mar-jul CON 01 [El Confidencial]. Usuario 6 (hombre))
- (15) Hola Sara. Considero que la buena música trasciende y los buenos cantantes mucho más, este es el caso de David B. Quisiera preguntarte qué protector utilizaste en tu bebé cuando lo llevaste a la playa. Tengo un bebé de cuatro meses y sé que no es bueno exponerlo al sol por la irradiación y rayos UV, sin embargo quisiera estar *aunque sea* un momento en la orilla del mar con él y mi esposo. (Corpus MEsA, Sara Carbonero], Usuario 28 (mujer))

Por tanto, la presencia de elementos escalares bajos no es una condición suficiente. Sí es necesario que sea *un complemento*. Y que la relación sea *restrictiva* y *coorientada*: “Acción A, *aunque sea* en la circunstancia X”.

La primera acción es completa: A, pero admite como suficiente una restricción: “A, *aunque A* en la circunstancia X”. Supone un proceso de reducción de su extensión, de su campo de aplicación. Exige un contexto concreto y constituye una construcción fijada como tal y contextualmente precisa. En los siguientes ejemplos podemos comprobar dichas condiciones: *aunque sea* acompaña a un segmento de la oración principal que reduce lo dicho a una circunstancia mínima en la escala, pero suficiente para el hablante: “llegar para comprobar que han bajado sin problemas, llegar a ser durante media hora el mismo espacio...”:

- (16) -Julia, ¡vamos! ¡Tenemos que llegar pronto allí, *aunque sea* para comprobar que han podido bajar sin problemas! -en el fondo, Capitán siempre resultaba de lo más optimista. (CORPES, González Martínez, Juan: El cuarteto del soneto. Una aventura inesperada. Madrid: Luarna, 2010)
- (17) Cualquier cosa que yo pueda recordar de aquel día, cualquier detalle que pueda traer a la luz, conservará un cierto aroma a quimera, porque, en realidad, hay algo quimérico en que un pintor, por grande que pueda llegar a ser, comparta, *aunque sea* durante media hora, el mismo espacio que una persona como Stalin. Imagínate a Miguel Ángel ante Julio II. Imagínate a Velázquez ante el Rey Planeta. Imagínate a Rigaud ante Luis XIV (CORPES, Menéndez Salmón, Ricardo: La luz es más antigua que el amor. Barcelona: Seix Barral, 2010)

La paráfrasis que podemos hacer no se establece con *a pesar de*, sino con *al menos*. Pasamos de la antiorientación a la coorientación.

- (18) La reparación no deja de ser una chapuza, un proceso de sustitución de un tejido perdido o dañado por otro más o menos parecido y que permite que lo que quedó del tejido original siga funcionando *aunque sea* parcialmente. En definitiva, un arreglo para ir tirando... (CORPES, García-Albi, Inés; Isamat, Marcos: ¿Por qué mi hijo se parece a su abuela?, 2010)
- (19) Pero hay que tener esperanza y entrar, *aunque sea* al patio de los Leones. (CORPES, Pancorbo, Luis: «Guadalajara habla mandarín». El País.com. El viajero. Madrid: elviajero.elpais.com, 2010)
- (20) No nos engañemos, a quien le entusiasme la Jurado, le tiene que gustar también, *aunque sea sólo un poco*, la Pantoja. Y viceversa (CREA, Viernes. Suplemento de El Periódico, 23/07/2004)
- (21) Utiliza unas instalaciones anodinas, frías, con lugares indiferenciados en el que las proyecciones no tienen sonido y las figuras humanas son muñecos sin vida. Tal vez por eso el padre de Jeff decide dar el paso; tal vez si olvidamos *aunque sea* por permanecer en un entorno así, quienes somos, nos importe menos perder. Y por eso Ross parece perder la memoria, olvidar lo sucedido en otro tiempo, como si ya perteneciera a otra vida. (Corpus MEsA, BL 2016 may ENT 08 [Entre montones de libros])

En este caso anterior vemos claramente que *por permanecer* no se niega, no se discute, sino que se aserta, porque es la opción preferida, la mínima elegida.

La construcción permite el desarrollo de un contenido procedimental de suficiencia, basado en:

- La combinatoria con un sintagma complemento
- La posición escalar baja
- La coorientación

El complemento se afirma, a pesar de expresar su posición en la parte baja de la escala<sup>6</sup>. El hablante lo valora y lo desea. Permite la alteración de posición de *aunque sea*, con lo

<sup>6</sup> En el caso del ejemplo anterior, sobre la paja podría tener también esta lectura restrictiva.

que nos demuestra que la dependencia sintáctica de *en una esquinita* se refiere al verbo *ha vuelto*. La construcción completa actúa como complemento del verbo:

- (22) -Lo sé, lo sé -asiente imprimiendo a su rostro un puchero escrupulosamente ensayado-, todo el mundo habla de eso y de lo imposible que se ha vuelto conseguir una MESA, ¡*aunque sea* en una esquinita junto al baño! -chilla histriónica pero con un fondo de reproche que no me pasa inadvertido (CORPES, Castro, Mercedes: *Mantis*. Madrid: Alfaguara, 2010)

*La esquinita junto al baño* es un lugar deseado y suficiente. La estructura exclamativa actúa como contexto discriminante. Al aparecer como un enunciado exclamativo, usado en un parentético, el enunciado independiente, en principio insubordinado, es un contexto propicio para generar un operador discursivo. Esto permite el reanálisis, para que *aunque sea* pase de ser conjunción + verbo principal de la oración a constituir un grupo entonativo que afecta al sintagma en que aparece situándolo en posición baja y afirmándose, incluyéndose, como algo deseado, operativo. Mantiene el valor contrafáctico desplazado a lo procedimental, a la posición escalar, que se recomienda no tener en cuenta (a pesar de su posición tan baja en la escala). De este modo se reorienta hacia lo positivo. En este contexto de enunciado independiente exclamativo no podemos saber si *aunque sea* es grupo ya y si tiene movilidad. En “or 1, *aunque sea* + sintagma complemento”, lo expresado en la oración y el complemento están coorientados, o se presentan como tales. El hablante, al afirmar A, incluye esta circunstancia mínima, obviando su valor escalar bajo. Esto le va facilitando el uso aislado a *aunque sea* y origina el operador. En cuanto al contenido, incorpora el elemento escalar a la predicación y el hablante se conforma con ello. Lo considera suficiente, aunque sigue manteniendo el valor bajo.

### 4.3. *Aunque sea* como operador

En este contexto la construcción *aunque sea* adopta un valor como conjunto (vid. Fuentes Rodríguez 1996, 2018[2009]) y se fija como unidad. Sus características son:

- Unidad fraseológica: no lleva más complementos.
- Actúa o puede actuar como grupo.
- Extraproposicionalidad: Tiene movilidad y forma, o puede formar, grupo entonativo independiente.
- Contenido procedimental: Señala al elemento más bajo pero suficiente para el hablante.
- Su alcance puede ser todo el enunciado o un segmento del mismo.

*Aunque sea* puede aparecer en posición intercalada o final. En (4) aparecía al final. En los siguientes aparece en un enunciado que constituye una intervención reactiva o en posición intercalada:

- (23) 2015/07/17, 21:16 - H1: *Aunque sea* un rato (Corpus MESA, WA 2015/16 ago-mar)
- (24) (24) 2015/07/31, 10:11 - H5: Y espero que H6 duerma *aunque sea* un rato si va a conducir (Corpus MESA, WA 2015/16 ago-mar)

En (23) aparece como enunciado de respuesta. El hablante reacciona a lo dicho por su interlocutor. Desde el punto de vista del contenido, *NatGeo*, *un rato* se sitúan en una posición baja de la escala. Pero para el hablante son suficientes, aunque es consciente de su posición. El hablante no presupone que vaya a conseguir nada mejor y se conforma con este “premio de consolación”<sup>7</sup>. En posición intercalada interrumpe la linealidad sintáctica para incluirse delante de un elemento (o dentro de una construcción) y añadir este valor procedimental. El operador actúa sobre un segmento de la oración, que constituye su alcance. Así en (24) afecta a *un rato*, complemento de *dormir*.

*Aunque sea* se intercala en la oración precediendo (o pospuesto) a un complemento de la aserción primera a la que afecta e indica su posición escalar. En estos casos no suele haber pausas por lo que el complemento se entiende como parte de la aserción ya, como unidad fraseológica.

- (25) El rotativo señala que el técnico originario de Tarifa está dispuesto a volver a España *aunque sea* para entrenar a un equipo de segunda división, aunque su representantes ha tratado de colocarlo también en el Deportivo y en el Barcelona

Afecta al complemento de finalidad, que presenta una circunstancia que no es la preferida, pero sí es suficiente para el hablante. *Aunque sea* tiene movilidad, podría aparecer al final del segmento: “para entrenar a un equipo de segunda división *aunque sea*”

También lo encontramos entre verbo y complemento:

- (26) Nos están llamando desde todos los rincones del país, pidiéndonos por favor *aunque sea* una cajita (CREA, ABC, 17/12/2004)
- (27) Cuando encontramos *aunque sea* un analista orgánicamente más arriba, no tiene acceso a información operativa, y por tanto sus interpretaciones están minusválidas—puede ser eliminable, es algo inserto en la oración (CREA, Papeles del Psicólogo, nº 88, 05-08/2004)

Afecta a un complemento circunstancial de lugar como alcance en (28), a una oración coordinada a lo anterior (29) y resaltada entre pausas. En la predicación principal hay otro elemento en posición escalar baja: *un poquito*:

- (28) Saludemos a la Cruz de Ferro, sintámonos peregrinos del Camino de los Caminos. Una oportunidad de acompañar, *aunque sea* por unos pocos kilómetros, a personas que mueven su cuerpo y espíritu durante tan largas jornadas (CREA, EFÍMERO,04206068. Página web 2004)
- (29) Caso claro, el anterior y este: Hola, bienvenidos a éste, su Blog. Espero que les esté siendo de ayuda y *aunque sea* ponga un poquito de alegría en sus vidas. (CREA, Efimero, 04206010. Weblog 2004)

<sup>7</sup> Anscombe-Ducrot (1983) utilizan ese nombre para referirse a *al menos*, término relacionado con *aunque sea*.

En el siguiente *aunque sea* se intercala y antecede a su alcance. El elemento reducido no pertenece a la predicación de esta oración, sino a la de la oración anterior (“mi meta es...”). Incluso puede considerarse su alcance la cuantificación:

- (30) Son los únicos que me inspiran a hacerlos todos los días. La última vez pesé 179.5 libras... mi meta por este mes que viene es *aunque sea* llegar a 175 libras, que fue lo que pesaba en Enero del 2002... antes de mudarnos para Washington (CREA, Efimero, 04206011. Weblog 2004)
- (31) Traté de comunicarme contigo dos o tres días antes de que te fuera, de noche y no te encontré, así que te debo la despedida, también he tratado de hablar con M. para ponerle el hombro, pero no me fue posible, en cualquier momento lo ubicaré, así hablamos de ti y se le pasa *aunque sea* un poquito la “lembianza”(CREA, Efimero 04204007. Correo electrónico 2004)

En el corpus MEsA encontramos otros casos en que aparece como respuesta o en posición final, contextos en los que ya no hay duda de su función como operador:

- (32) 2015/09/18, 21:17 - H5: Mañana quizás no pueda. Pero quiero ver a M1 antes de que se vaya. Un coffee el domingo *aunque sea*? (Corpus MEsA, WA 2015/16 ago-mar)
- (33) 2016/01/22, 16:48 - H3: el día 27 cenamos? o alameda *aunque sea*? (Corpus MEsA, WA 2015/16 ago-mar)
- (34) 4/1/17, 10:30 - M3: *Aunque sea* tapilla rápida de despedida (Corpus MEsA, WA 2016-17 dic-may)
- (35) 05/09/2015 20:49:07: H1: Hazme un resumen *aunque sea* (Corpus MEsA, WA 2015-16 abr-dic)
- (36) 27/09/2016 22:38:04: H1: osea que me parece maravilloso  
27/09/2016 22:38:08: H1: pero no me lo esperaba  
27/09/2016 22:39:03: H1: y se le nota mas centrado  
27/09/2016 22:39:14: H1: si de verdad va a ser feliz alli me alegro de que se vaya  
27/09/2016 22:39:21: H1: espero poder verlo de vez en cuando *aunque seaxD* (Corpus MEsA, WA 2015-16 abr-dic)

Puede interrumpir la secuencia “auxiliar + verbo” en una perífrasis, lo que implica ya su grado de consideración como unidad con valor procedimental:

- (37) (...) Vamos, se busca contentar a todo el mundo..atras quedo la serie donde cualquiera puede morir en cualquier momento, las masas se tirarian encima de HBO si matan a Jon o Dany por ejemplo. Espero que este efecto no se traslade a los libros, y podamos *aunque sea* disfrutar la historia de Martin de la forma en la que la ha desarrollado hasta ahora. (Corpus MEsA, YT 2016-17 feb-sep FAT 02 [Fatty Martin], Usuario 133 (hombre):)

Este proceso de pasar a ser operador está avanzado y prueba de ello es que se combina con *ni*, otro elemento escalar, para generar un operador cercano al valor de *ni siquiera*:

- (38) Papel y trapo limpio cada servicio y el trapo solo para tabla no para cuchillo manos tabla plato etc.... este ni *aunque sea* retirar un producto pasar papel y siguiente....un mínimo n? (Corpus MEsA, YT 2017 may MAS 01 [MasterChef 5], Usuario 14 (no identificado))

Curiosamente no tenemos combinación semejante con *al menos*. En una búsqueda en CREA no existe *ni al menos* como unidad. Los 3 casos que hemos encontrado en CREA corresponden a dos elementos independientes con funciones distintas. *Al menos* pertenece a un paréntesis (39) o inciso (40). Y el alcance de *ni* como conjunción negativa es otro.

- (39) Sus habitantes no van descalzos, ni (*al menos* nosotros) nos cruzamos con ninguna de esas turbadoras hadas rubias y humilladas (CREA, L.Silva: Del Rif al Yebala. 2001)
- (40) Ya en los primeros cursos había contado a todos que él no quería convertirse en periodista de un periódico ni, *al menos* al principio, trabajar en la radio o en la televisión. Él quería un puesto en la sombra, ser de los que trataban con los periodistas en los ministerios o en las grandes empresas del Estado. (CREA, B. Gopegui: Lo real, 2001)

Por el contrario, hemos localizado un caso en que aparece la forma *aunque fuera* en contexto narrativo, adecuándose a la *consecutio temporum*:

- (41) Fue Lima quien invitó a Juan Mayorga a que se les sumara a la compañía, en un montaje sobre Borges. Alejandro y Ana es el tercero en el que Juan colabora. “Sólo lamento que no contaran conmigo en la gala de los Goyas, *aunque fuera* para sacar el botijo”, dice. (CREA, El País. El País de las Tentaciones, 14/02/2003)

Es un solo caso, pero muestra una objeción a la total fijación.

#### 4.4. El proceso de cambio

En el proceso sufrido por esta construcción asistimos a un salto desde la micro a la macrosintaxis: Se produce un cambio sintáctico, ya que las categorías utilizadas son distintas: oración concesiva → construcción escalar → operador discursivo. Para ello también se produce una reorganización de la estructura sintáctica.

En el estadio 1, la estructura libre es *aunque*+ *verbo*, y admite complementos. La oración actúa como subordinada de la oración principal. Podría estar antepuesta o pospuesta.

En el estadio 2 lo fijado es la construcción *aunque sea* + complemento. Este puede ser cualquier segmento coorientado y situado en posición escalar baja. Admite incluso la combinatoria con operadores de insuficiencia. Su función es periférica con respecto a la oración nuclear.

En el estadio 3, el sintagma que sigue pertenece al enunciado base, a la oración nuclear. Es el alcance de *aunque sea*, que actúa como grupo o unidad independiente, con función extraproposicional.

En el cuadro siguiente exponemos las condiciones de la construcción:

Estructura	Función	Contenido
Oración concesiva: <i>aunque</i> + oración	Oración subordinada	Argumento inoperante
Construcción <i>aunque</i> + verbo + complementos en posición escalar baja	Construcción subordinante, con valor marginal	Contenido procedimental, de rebaja escalar. Unidad mínima
Operador	Unidad fraseológica, movilidad, extraproposicionalidad, grupo entonativo independiente	Contenido procedimental de suficiencia + posición escalar baja del alcance

*Aunque sea* empieza como una oración subordinada y pasa a construcción con complementos. Estos suelen corresponder a una circunstancia situada en posición inferior en la escala: *solo una vez, solamente...* Va acompañada frecuentemente de adverbios de insuficiencia. Se presenta un argumento inoperante, como en la concesión, pero en contextos hipotéticos o de futuro introduce un complemento de la predicación coorientado. De este modo añade una circunstancia al hecho principal. Se aserta una información, aunque limitada a un campo reducido de acción. Y esa circunstancia rebaja su efecto hasta una posición baja en la escala. Esto ocurre también con verbos en presente.

Sobre el grado de fijación hay discrepancias. Rodríguez Rosique lo considera un operador ya, nosotros lo denominaríamos operador en proceso (Fuentes Rodríguez 2019 coord.), ya que convive con la construcción libre, como parte de una concesiva y de la construcción escalar. Para esta autora es un operador argumentativo intensificador a través de la mitigación. La explicación de Rodríguez Rosique (2019, e.p.) la sigue relacionando con la concesividad:

In fact, the operator *aunque sea* presents an utterance as non-sufficient to reject the speech act precisely because that speech act represents a minimal requirement for the addressee. *Aunque sea* constitutes a peculiar mitigation mechanism in this respect: on the one hand, it reduces the illocutionary force of the speech act, additionally minimizing the responsibility assumed by one of the participants in the communicative interaction (Caffi 1999; Briz 2007, 2016; Briz and Albelda 2013; Albelda 2016) —more specifically, the addressee—; and, on the other hand, this maneuver becomes a double-edged sword: since this speech act represents the minimum, the addressee cannot possibly reject it, and therefore *aunque sea* becomes a persuasive strategy as well.

Coincidimos con ella en que en los casos en que aparece como operador se ha producido un proceso de “intersubjectification (Traugott 2010), insofar as it involves the gradual incorporation of the addressee into the meaning of the structure (Traugott 2010)”. Y añade la autora:

To this must be added that it does not only constitutes a case of pragmaticalization (Aijmer 1996; Diewald 2011) but a genuine example of grammaticalization, especially if a wide conception of grammar is assumed, either because the grammatical construction



includes a pragmatic component or because we conceive a thetical grammar that completes discourse grammar.

*Aunque sea* es un caso de construccionalización (Traugott y Trousdale 2010, Traugott 2015) y muestra el punto final de un proceso de *cooptation* (Heine 2013:1241) por el que el elemento de la microsintaxis (*sentence grammar*) pasa a desempeñar una función en el discurso (Kaltenböck-Heine-Kuteva 2011). Heine admite que la fijación como operador discursivo ya es un proceso de gramaticalización que sigue al de *cooptation* (“Once coopted, theticals may undergo grammaticalization, and the more they are grammaticalized, the more they lose their lexical meaning.”, Heine 2013: 1241). Esta apreciación es bastante acertada y cierra muchas de las disputas en torno a la distinción pragmatización /gramaticalización. Como podemos ver, solo se resuelve cuando se admite que existe sintaxis en el discurso y aceptamos criterios más amplios como los de la macrosintaxis. No compartimos totalmente la idea de Rodríguez Rosique de que este proceso pasa por la insubordinación (Evans 2007, Gras 2011). Al menos en sentido literal, ya que *aunque sea* no actúa como “main clause” en ningún momento, como propugna esta teoría. La insubordinación reflexiona también sobre usos discursivos en los que se implican distintas subordinadas que van adquiriendo otras funciones en el discurso. Si es importante resaltar que teorías como la gramática de construcciones (Goldberg 1995) nos proporcionan datos importantes para la fijación. En este caso lo más llamativo a nuestro entender en el proceso de fijación es la existencia de una construcción intermedia que es la que encontramos más activa en la actualidad. Admitir este elemento teórico (la construcción) y describirlo es un paso adelante en el proceso de creación de los operadores discursivos. La evolución de los marcadores exige criterios nuevos que renuevan la sintaxis.

## 5. CONTENIDO PROCEDIMENTAL Y TIPO DE OPERADOR

Desde nuestro punto de vista, este elemento está directamente relacionado con *al menos*. De hecho, lo hemos utilizado en las conmutaciones como modo de ver la coorientación y escalaridad del elemento, pero no son equivalentes. Por esta razón *aunque sea* sigue su camino y se instala como operador, porque había un vacío semántico procedimental que rellenar.

*Al menos* permite elaborar una presuposición (Anscombe-Ducrot 1983) de que pueden lograrse otros efectos positivos. Es decir, la dirección de la implicatura es ascendente en la escala: se afirma el elemento que constituye su alcance, se dice que está en posición baja pero que hay expectativas de que se unan otros elementos. Con *aunque sea* el techo está en su propio alcance, con el que el hablante se conforma, en un nivel de exigencia muy bajo.

(42a) Dame *al menos* 5 euros. / (42b) Dame *aunque sea* 5 euros

En (42a) el hablante pretende conseguir más de 5 euros. *Al menos* no introduce el techo, sino el suelo. En (42b) sabe que no le van a dar más. Se sitúa en el umbral mínimo y máximo.

La posición en la escala del elemento que constituye su alcance también es relevante. *Aunque sea* se combina con elementos objetivamente colocados en la posición escalar más

baja. *Al menos* indica que el segmento introducido es para el hablante en ese contexto el mínimo suficiente a partir del cual se pueden admitir más. La escala tiene más recorrido. Podemos, así, encontrar contextos en que no conmutan:

- (43a) Este vestido de Chanel vale, *al menos*, cinco mil euros  
 (43b) Este vestido de Chanel vale, *\*aunque sea*, cinco mil euros

Contextualmente no se permiten combinatorias que el hablante no entiende como situadas en una posición baja de la escala: (44a) es posible, pero no (44b). Con *ver* se permiten ambos cuando la duración es pequeña.

- (44a) Gana, *al menos*, 2500 euros */\*aunque sea*  
 (44b) Gana, *al menos*, 300 euros */aunque sea*  
 (45a) Se ven *al menos* una vez al mes */aunque sea*  
 (45b) Se ven *al menos* tres veces por semana */\*aunque sea*

*Un jamón* tampoco es el umbral de valoración bajo, por lo que no admite *aunque sea*.

- (46) Se comió *al menos* un jamón */\*aunque sea*

*Al menos*: afirma el segmento y hace inferir que pueden ser más. Genera expectativas en dirección ascendente.

*Aunque sea*: afirma este segmento como el suficiente. No hay expectativas de ascenso. La instrucción será:

Suficiencia con expectativa ascendente: <i>al menos</i> Suficiencia sin expectativa: <i>aunque sea</i>
---

Elemento	Afirmación	Expectativas de ascenso	Valoración del hablante	Dirección escalar	Posición escalar del alcance
<i>Al menos</i>	Suficiencia	Sí	Positiva	Ascendente	Elemento considerado bajo contextualmente
<i>Aunque sea</i>	Suficiencia	No	Conformidad	Ascendente	Elemento bajo en la escala

Tabla 2: Diferencias *al menos/ aunque sea*

## 6. PRESENCIA EN LOS CORPUS

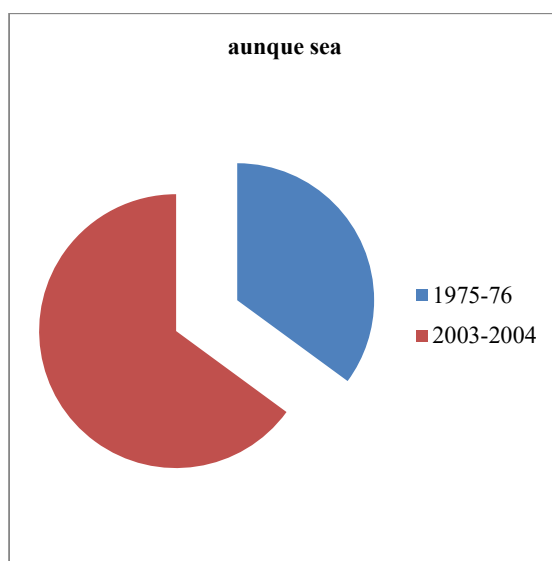
Hemos analizado tres corpus: CREA, CORPES (RAE) y el corpus MEsA. Como era de esperar, esta construcción, al estar todavía activa como concesiva libre, tiene un alto número de ocurrencias. Por ello, el estudio cuantitativo se ha realizado en una sección del CREA. En esta aparece *aunque sea* en 535 casos entre 2000 y 2004. Hemos realizado dos calas, una al inicio del corpus y otra al final, para poder tener perspectiva:

En 2003-2004 encontramos 125 casos. De ellos 54 casos son de este valor como operador, un 43,2%.

En 1975-76, al inicio del corpus, tenemos menos ejemplos. De 60 casos, 14 son de este valor cercano al marcador, un 23,33%. De este modo comprobamos el ascenso en el uso de esta construcción con valor procedimental (uso escalar y como operador). Lo mostramos en las tablas y figuras siguientes:

Corpus: CREA		
1975-76	14/60	23,33%
2003-2004	54/125	43,2%

Tabla 3: Presencia en el corpus CREA



En CORPES hemos tomado el último segmento, 2016-17, y sobre él hemos realizado un cómputo de los tres valores. De un total de 109 ocurrencias encontramos 75 de concesivos (68,8%), 26 de la construcción escalar (23,8%) y 8 operadores (7,3%). Estos datos nos muestran que es un elemento en proceso que necesitamos ir observando en su trayectoria, ya que aún no está fijado.

La presencia en el corpus MEsA es escasa:

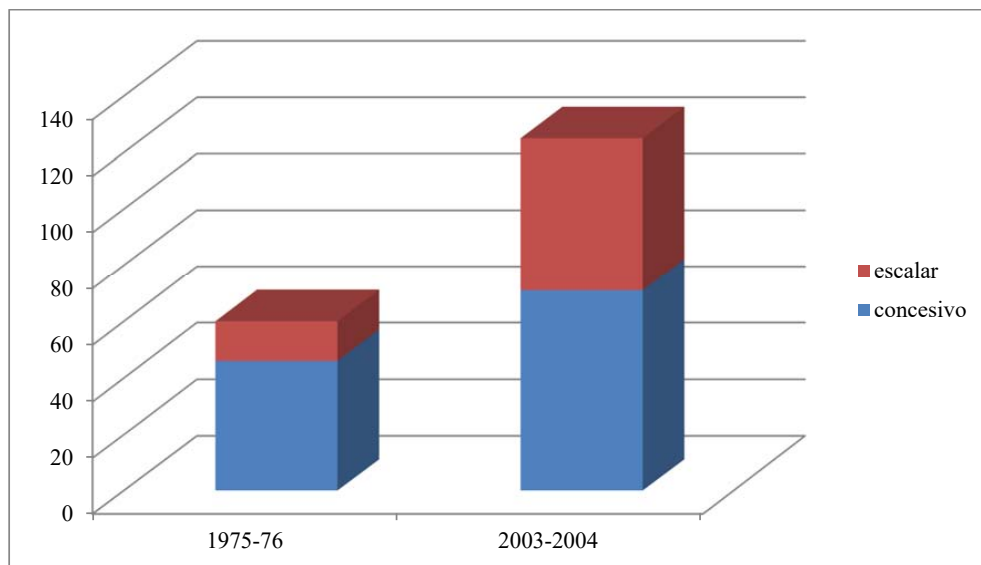


Figura 2: Presencia de los dos valores: escalar y concesivo en CREA.

Corpus/ funciones	Concesivo	Construcción escalar	operador
Whatsapp	3	3	2
Foro	1	1	0
Youtube	4	1	0
Facebook	4	1	0

## 7. CONCLUSIÓN

En conclusión, *aunque sea* es un operador en proceso de fijación. No podemos afirmar que esta construcción esté totalmente fijada por las siguientes razones:

- Su amplia presencia aún en construcción libre
- Alto grado de coexistencia con la oración subordinada concesiva y con el uso en oraciones con complemento escalar (2º paso del proceso)
- No siempre forma grupo entonativo independiente. Pero sí encontramos algunos casos de movilidad (posición final o inserción en la oración), contexto más claro de operador.

Sin embargo, es una estructura ideal para mostrar el proceso evolutivo sufrido por los marcadores discursivos. Es un caso claro de coexistencia de funciones. Coexisten los niveles previos a su construcción y muestran una diversidad macrosintáctica fundamental. Junto a

la oración subordinada concesiva, inoperante con respecto a la oración nuclear, hay muchos casos de la construcción oración + *aunque sea* + complemento. Este modificador pertenece a la producción principal, pero debe cumplir dos condiciones: estar en posición baja en la escala y estar coorientado. Generalmente se combina con otros elementos escalares: *un poquito, solo, por un momento...* La construcción actúa como complemento de la oración principal.

En esta construcción el subjuntivo, ligado a la suspensión de la aserción, aparece en contextos proyectivos (en futuro) o en presente, nunca en contextos realizados, narrativos, sino de futuro, deseos, mandatos, recomendaciones o afirmaciones generales, atemporales. En este contexto introduce un complemento coorientado. Lo que no opera es la limitación escalar, la posición baja que ya no se entiende como impedimento. El hablante considera suficiente o acepta esa limitación porque le interesa la realización de ese futurible. Pero, a la vez, presenta la inferencia de que se debe a su “buena voluntad”, a su nivel bajo de expectativa, pero no a que sea lo justo o lo deseable. *Aunque sea* actúa como un limitador que introduce un complemento suficiente pero sin expectativas de ascenso, frente a *al menos*, otro operador con valor cercano.

La construcción se revela como un instrumento sintáctico fundamental en el proceso de creación de nuevos operadores discursivos y nos exige reelaborar su estatus dentro de una macrosintaxis de los operadores discursivos.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aijmer, K. (1996). “I think –an English modal particle”. En T. Swan y O. Jansen (eds.). *Modality in Germanic languages*. Berlín: Mouton de Gruyter, pp. 1-47.
- Anscombe, J. C. y O. Ducrot (1983). *L'argumentation dans la langue*. Liège: Pierre Mardaga.
- Avanzi, M. (2017). “Regards croisés sur la notion de macro-syntaxe”, *Travaux neuchâtelois de linguistique* 47, pp. 39-58.
- Berrendonner, A. (1990). “Pour une macro-syntaxe”, *Travaux de linguistique*, 21, pp. 25-36.
- Berrendonner, A. (2002). “Les deux syntaxes”, *Verbum*, 24/ 1-2, pp. 23-36.
- Berrendonner, A. (2003). “Eléments pour une macro-syntaxe: actions communicatives, types de clauses, structures périodiques”. En A. Scarano (a cura di). *Macro-syntaxe et pragmatique. L'analyse linguistique de l'oral*. Roma: Bulzoni, pp. 93-109.
- Blanche-Benveniste, C. (2002). “Macro-syntaxe et micro-syntaxe: les dispositifs de la rection verbale”. En H. Leth Andersen y H. Nolke (eds.). *Colloque international, Macro-syntaxe et macro-semantic*. Berna: Peter Lang, pp. 95-118.
- Blanche-Benveniste, C. (2003). “Le recouvrement de la syntaxe et de la macro-syntaxe”. En A. Scarano (a cura di). *Macro-syntaxe et pragmatique. L'analyse linguistique de l'oral*. Roma, Bulzoni, pp. 53-75.
- Claridge, C. y L. Arnovick (2010). “Pragmaticalisation and Discursisation”. En A. H. Jucker y I. Taavitsainen (eds). *Historical Pragmatics*. Berlín: De Gruyter, pp. 165-92.
- Company, C. (2004). “¿Gramaticalización o desgramaticalización? Reanálisis y subjetivización de verbos como marcadores discursivos en la historia del español”, *Revista de Filología Española*, 84 (1), pp. 29-66.
- Cortés Parazuelos, E. (1993). “Inhibición” o “indiferencia”: Rasgo común a expresiones de sentido concesivo”, *RFR*, 10, pp. 107-151.
- Crevels, M. (1998). “Concession in Spanish”. En M. Hannay y A. Machtelt Bolkestein (eds.). *Functional Grammar and Verbal Interaction*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, pp. 129-148.

- Crevels, M. (2000). "Concessives in different semantic levels: A typological perspective". En E. Couper-Kuhlen y B. Kortmann (eds.). *Cause, Condition, Concession, Contrast*. Berlin/New York: Mouton de Gruyter, pp. 313-339.
- Croft, W. (s.a.). "Construction grammar": <https://www.llas.ac.uk/resources/gpg/141.html> (05-05-2015).
- Deulofeu, J. (2003). "L'approche macro-syntaxique en syntaxe: une nouveau modèle de rasoir d'Occam contre les notions inutiles?", *Scolia*, 16, pp. 77-95.
- Deulofeu, J. (2016). "La macrosyntaxe comme moyen de tracer la limite entre organisation grammaticale et organisation du discours", *Modèles linguistiques*, pp. 135-166: <http://ml.revues.org/2040>; DOI: 10.4000/ml.2040 (05-05-2015).
- Diewald, G. (2011). "Pragmaticalization (Defined) as Grammaticalization of Discourse Functions", *Linguistics* 49 (2), pp. 365-390.
- Dostie, G. (2004). *Pragmaticalisation et marqueurs discursifs. Analyse sémantique et traitement lexicographique*. Bruxelles: De Boeck-Duculot.
- Ducrot, O. (1983). "Opérateurs argumentatifs et visée argumentative", *Cahiers de linguistique française*, 5.
- Evans, N. (2007). "Insubordination and its uses". En Nikolaeva, I. (ed.). *Finiteness: Theoretical and Empirical Foundations*. New York: Oxford University Press, pp. 366-431.
- Evans, N. (2009). "Insubordination and the Grammaticalisation of Interactive Presuppositions." Ponencia presentada en el congreso "Methodologies in determining Morphosyntactic Change". Osaka: Museum of Ethnography.
- Flamenco García, L. (1999). "Las construcciones concesivas y adversativas". En Bosque, I. y V. Demonte (eds.). *Gramática de la Lengua Española*. Madrid: Espasa-Calpe, pp. 3805-3878.
- Fraser, B. (1996). "Pragmatic Markers", *Pragmatics*, 6 (2), pp. 167-90.
- Fuentes Rodríguez, C. (1996). *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*. Madrid: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, C. (1998). *Las construcciones adversativas en español*. Madrid: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, C. (2003). "Operador/conector, un criterio para la sintaxis discursiva", *Rilce*, 19 (1), pp. 61-85.
- Fuentes Rodríguez, C. (2017a [2000]). *Lingüística pragmática y análisis del discurso*. Madrid: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, C. (2017b). "Macrosintaxis y lingüística pragmática", *Clac*, 71, pp. 5-34.
- Fuentes Rodríguez, C. (2018[2009]). *Diccionario de conectores y operadores del español*. Madrid: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, C. (2018). "Teaching L2 Spanish discourse markers and pragmatic markers". En Dumitrescu, D. y P. Andueza (eds.). *L2 Spanish Pragmatics. From Research to Teaching*. Routledge (Francis & Taylor Group), pp. 108-128.
- Fuentes Rodríguez, C. (2019). "Categorías discursivas y segmentación en macrosintaxis", en Fuentes, C. y S. Gutiérrez (eds.). *Avances en macrosintaxis*. Madrid: Arco Libros.
- Fuentes Rodríguez, C. (2019, coord.) (en prensa). *Operadores en proceso*. Lincom.
- Fuentes Rodríguez, C. (2019) (en prensa). "Subordinadas periféricas condicionales y creación de operadores discursivos (*comment clauses*)". En C. Fuentes Rodríguez (coord.). *Operadores en proceso*, Lincom.
- Garachana, M. (1999). "Valores discursivos de las oraciones concesivas", *LEA*, XXXI (2), pp. 189-205.
- Goldberg, A. (1995). *Constructions*. Chicago-London: The University of Chicago Press.
- Gras, P. (2011). *Gramática de construcciones en interacción. Propuesta de un modelo y aplicación al análisis de estructuras independientes con marcas de subordinación en español*. Doctoral Thesis. University of Barcelona.
- Heine, B. (2013). "On discourse markers: Grammaticalization, pragmaticalization, or something else?", *Linguistics*, 51(6), pp.1205-1247.

- Kaltenböck, G. (2016). "On the grammatical status of insubordinate if-clauses". En Evans, N. y H. Watanabe (eds.). *Insubordination*. Amsterdam: John Benjamins, pp. 341-376.
- Kaltenböck, G., B. Heine y T. Kuteva (2011). "On Thetical Grammar", *Studies in Language*, 35/4, pp. 852-897.
- Moya Corral, J. A. (1996). *Los mecanismos de la interordinación: a propósito de 'pero' y 'aunque'*. Granada: Universidad de Granada.
- Olbertz, H., T. Storti y B. García (2016). "El uso de *aunque* en el español peninsular: un análisis discursivo-funcional", *Linguística*, 32 (2), pp. 91-111.
- Rivas, E. (1990). "A propósito de condicionales y concesivas reales. Referencias diacrónicas en torno a estas últimas", *Verba*, 17, pp. 159-169.
- Rodríguez Rosique, S. (2008). *Pragmática y gramática. Condicionales concesivas en español*. Berna: Peter Lang.
- Rodríguez Rosique, S. (2019) (en prensa). "Upside down. From informational status to mitigation in Spanish *aunque* sea".
- Schwenter, S. A. (1999). *Pragmatics of Conditional Marking: Implicature, Scalarity and Exclusivity*. New York: Garland.
- Tordesillas, M. (1993). "Conectores y operadores: una diferencia de dinámica argumentativa", *Revista de Filología Francesa*, 3, pp. 233-244.
- Traugott, E. C. (1995). *The Role of the Development of Discourse Markers in a Theory of Grammaticalization*: <http://web.stanford.edu/~traugott/ect-papersonline.html> (05-05-2015).
- Traugott, E. C. (2010). "(Inter)subjectivity and (inter)subjectification: A reassessment". En Davidse, K., L. Vandelanotte y H. Cuyckens (eds.). *Subjectification, intersubjectification and grammaticalization*. Berlin/New York: Walter de Gruyter, pp. 29-71.
- Traugott, E. C. (2015). "Toward a coherent account of grammatical constructionalization" En Barðdal J., et alii (eds.). *Diachronic construction grammar*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, pp. 51-80.
- Traugott, E. y G. Trousdale (2010). *Gradience, Gradualness and Grammaticalization*. Amsterdam: John Benjamins.
- Traugott, E. y G. Trousdale (2013). *Constructionalization and constructional changes*. Oxford: Oxford University Press.

